

Mittwoch bis Samstag 15-22Uhr

۱۵-۲۲ چهارشنبه ساعت شنبه تا

ليلا ۱۰ إلى "ظهرا ۳ الساعة من السبت إلى الأربعاء من

## Programm September

برنامه های سپتامبر

برنامه شهر ايلول



Mittwoch, 19.09.	11:00-18:00	<b>Ibn Rushd Fund for Freedom of Thought: Women Empowerment Workshop mit Nora Noor (English)</b>	مؤسسة ابن رشد للحرية الفكرية. وشة انكليزي تقوية النساء مع نورا نور	بنیاد آزادی اندیشه‌ی ابن رشد : ورکشاپ توانمندسازی زنان توسط نورا نور به زبان انگلیسی
Donnerstag, 20.09.	19:00-21:00	<b>Ibn Rushd Fund for Freedom of Thought: Wo ist der Platz der Frau im öffentlichen Raum? Nora Noor über ihre feministische Arbeit mit Migrantinnen in Brüssel (English)</b>	مؤسسة ابن رشد للحرية الفكرية أين دور المرأة في المجتمع. نورا نور تتحدث عن تجربتها في العمل مع انكليزي النساء المهاجرات في بروكسل	بنیاد آزادی اندیشه‌ی ابن رشد: جایگاه زنان در فضاهای عمومی. نورا نور از تجربه‌اش به عنوان فعال مسائل زنان در فعالیت‌هایش با مهاجرین در بروکسل گزارش می‌دهد.
Freitag, 21.09.	15:00-19:00	<b>Sommerfest von Women's Welcome Bridge</b>	احتفال الصيف جسر الترحيب بالنساء	جشن تابستانه‌ی Women's Welcome Bridge
	19:00-20:30	<b>ARTIST TALK: Künstlerprofile und Podiumsgespräch Zu Gast: Shabnam Sarmadi (Iran) und Sandra Contreras (Mexiko)</b>	حوار الفنان: شخصيات فنية و حوار على المنصة نستضيف شبنام سارمدي من ايران و ساندرآ كونتراس من المكسيك	بحث هنرمندی: مشخصات هنرمندان و بحث
Samstag, 22.09.	14:00-19:00	<b>ARTIST TALK: Workshop und künstlerische Partizipation Zu Gast: Shabnam Sarmadi (Iran) und Sandra Contreras (Mexiko)</b>	حوار الفنان: ورشة عمل الفنية سارمدي من ايران و ساندرآ نستضيف شبنام كونتراس من المكسيك	ورکشاپ و مناظره‌ی هنری: مآرتیست تاک مهمانان این دوره: شبنم سارمدي از ايران و ساندرآ کونتراس از مکزیک
	18:00-20:00	<b>Blackbox Syrien – Die syrische Vielfalt im Fokus: Armenier und Tscherkessen (Arab./Dtsch.)</b>	الصندوق الأسود في سورية التنوع الاجتماعي في سورية – الارمن و عربي ألماني الشراكس	جعبه‌ی سیاه سوریه: گوناگونی اجتماعی در سوریه: چرکس‌ها و ارمنی‌ها (جلسه به زبان آلمانی و عربی)
Freitag, 28.09.	19:00-21:00	<b>Freitagsskino mit Überraschungsfilm (Dtsch.)</b>	فلم مفاجأة بالألماني سينما الجمعة	نمایش فیلم جمعه شب
Samstag, 29.09.	14:00-16:00	<b>Yaylas Wiese e.V.: Literaturöffner Weisheitsgeschichten aus aller Welt auf Deutsch, Arabisch, Farsi und Türkisch</b>	جمعية يايلاس فيزيه حلقة أدبية لسرد القصص الحكيمة من مختلف الحضارات بالعربي و الفارسي و التركي	Yaylas Wiese e.V داستان‌های پندآموز از سراسر دنیا به فارسی، عربی، آلمانی و ترکی
	Ab 16:00	<b>Langer Tisch der Kulturen: Nachbarschaftstreffen am Branitzer Platz – bitte Essen und Besteck mitbringen!</b>	طاولة الحضارات الطويلة اجتماع لأهل الجوار في Branitzer Platz الرجاء اصطحاب الطعام ومستلزماته	سفره‌ی عریض و طویل فرهنگها: قرار ملاقات همسایه‌ها در Branitzer Platz لطفاً خوراکی و ظرف و ظروف همراه خود بیاورید
	19:00-21:00	<b>Blackbox Syrien – Die syrische Vielfalt im Fokus: Turkmenen und Kurden (Arab./Dtsch.)</b>	الصندوق الأسود في سورية التنوع الاجتماعي في سورية التركمان و الأكراد عربي ألماني	جعبه‌ی سیاه سوریه: گوناگونی اجتماعی در سوریه: ترکمن‌ها و کردها (به زبان آلمانی و عربی)

## Regelmäßige Kurse

### البرامج الدورية برنامه های دائمی

Dienstags	18:00-20:00	Yaylas Wiese e.V.: Literarische Lerngruppe Deutsch (Level B und C) und Vorgespräch für neue Sprachlernerhelfer	جمعية يايلاس فيزيه درس للمهتمين باللغة و الألمانية الأدبية مستوى بي و سي مقابلة تعارف للمهتمين بمساعدة متعلمي اللغة الألمانية	Yaylas Wiese e.V: ادبيات گروه آلمانی (Level B und C) و صحبت ابتدایی برای یادگیران جدید آلمانی
Mittwochs	15:00-17:00	Sprechstunde der Integrationslotsen	لقاء للمساعدة بمشاكل الجوب سنتر او تعبئة الطلبات	جلسه مشاوره برای حامیان انترگراسیون
	16:00-18:30	B2 Deutsch Übungskurs	2 تمارین لغویة لفحص ال بي	کلاس تمرین آلمانی B2
	18:00-20:00	Bibliothek geöffnet – Ausleihe von Büchern auf Deutsch/Farsi/Arabisch	تم افتتاح المكتبة لإعارة الكتب بالألمانية و العربية و الفارسية	ساعات کار کتابخانه/ امانت گرفتن کتاب های آلمانی/فارسی/عربی
	18:30-20:30	Deutsch im Sprachcafé	اللغة الألمانية في مقهى اللغات	تمرین صحبت کردن به زبان آلمانی در کافه زبان
Donnerstags	10:00-13:00	Offener Computerkurs nur für Frauen (dtsch./arab./kurd./farsi)	دورة تعليم مفتوحة الكومبيوتر للسيدات (باللغات الألمانية، العربية، الكردية و الفارسية)	جولای کلاس آموزش کامپیوتر برای بانوان (آلمانی/عربی/کوردی/فارسی)
	14:00-17:00	Sprechstunde der Integrationslotsen	لقاء للمساعدة بمشاكل الجوب سنتر و تعبئة الطلبات	جلسه مشاوره برای حامیان انترگراسیون
	17:00-18:30	Job Coaching für Geflüchtete	التدريب لإيجاد و وظائف للاجئين في ألمانيا	مشاوره ی شغلی برای پناهندگان
	18:00-21:00	Offenes Kunstatelier für Erwachsene	مرسم الفن المفتوح للكبار	آتلیه هنری برای جوانان و بزرگ سالان
Freitags	15:00-17:30	Kinderkunst draußen - für Kinder von 4-8	4-8 ورشة عمل فنية للأطفال في الخارج من عمر	فعالیت هنری کودکان در فضای باز ۴ تا ۸ ساله
	17:00-19:00	Yaylas Wiese e.V.: Lese- und Lernkreis für Menschen mit MSA-Ziel (ab 28.9.)	يايلاس فيزيه درس في الكتابة و التلعم لطلاب المرحلة الأعدادية اعتبارا من 28 أيلول	Yaylas Wiese e.V: تقویت زبان برای متقاضیان امتحان نهایی کلاس 10 از تاریخ 28 سپتامبر
Samstags	15:30-17:30	Kinderkino für alle Kinder ab 5 Jahren: Deutsch mit deutschen Untertiteln	سينما الأطفال لجميع الأطفال اعتبارا " من سن الخامسة: بالألمانية مع ترجمة بالألمانية	سينمای کودکان برای همه ی کودکان از ۵ ساله آلمانی همراه با زیر نویس آلمانی
	16:00-19:00	Bibliothek geöffnet – Ausleihe von Büchern auf Deutsch/Farsi/Arabisch	تم افتتاح المكتبة لإعارة الكتب بالألمانية و العربية و الفارسية	ساعات کار کتابخانه/ امانت گرفتن کتاب های آلمانی/فارسی/عربی
	16:00-18:00	Offenes Spielangebot für Kinder von 4-8	مكان للعب الأطفال من سن الرابعة الى الثامنة	بازی کودکان از ۴ تا ۸ سال
Sonntags	14:00-16:00	Lernen mit Back on Track und Elterncafé (Hausaufgaben und Arabisch)	التعليم و العودة إلى المسار- مقهى للأهالي و مساعدة للطلاب في فروضهم المدرسية	جلسه ی والدین همراه کمک به تکالیف مدرسه دانش آموزان

(Stand: 13.09.)

Ulmenallee 35, 14050 Berlin-Westend - Aktualisierungen und mehr Infos: [www.ulme35.de](http://www.ulme35.de) oder bei [facebook.com/Ulme35](https://facebook.com/Ulme35)